

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 13 (1998)

**Artikel:** Historia, lungatg e cultura  
**Autor:** Maissen, Alfons  
**Kapitel:** Avon ch'entscheiver ...  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858963>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Avon ch'entscheiver ...

Zaco entscheiva tut! – In bi gi, ei po esser stau igl atun 1993, splunta dr. *Arnold Spescha* alla porta, exprimend in'idea, in giavisch tuttavia extraordinari. Jeu dueigi sespruar de rimnar e preparar per la stampa ina partida scartiras stadas screttas avon quater, tschun e treis decennis, contribuziuns oz per part emblidadas e starschadas. Quellas lavurs savessien vegnir reedidas en moda complessiva dalla *Societad Retoromontscha* (SRR) ell'enconuschenta retscha *Romanica Raetica*. La suprastanza cul president dr. *Jachen C. Arquint* han legreivlamein decidiu de far quei.

Dall'entschatta enneu ein dus cudischs stai previ, in en viarva romontscha, l'auter en lungatg tudestg, denton adina culla tematica de fatgs sursilvans, linguistics e culturalas.

Las contribuziuns de quest numer 13 plaidan per sesezzas. Ellas ein vegnidadas screttas per part avon in miez tschentaner, carschidas neuado d'in patertgar different, sefatgas sin fundaments d'auters principis metodics, d'autras tenutas scientificas. Denton san parts apparentamein antiquadas, zacu pli tard catschar novas ragischs. E sche certs cuntegns paressen sbagliai ed adumbattens, restass il lungatg da lezzas uras applicaus d'in cert interess. Emblidar astgein nus segiramein buc che biaras caussas cun lur nums e metodas de lavur, nudadas e fermadas avon 50 e 70 onns, fussen oz buca pli contonschiblas.

Las lavurs en quei tom 13 pertuccan la historia locala, descripziuns d'enzacons usits per part gia sestezs, l'illustraziun originala ei in gudogn considerabel. In auter impurtont sectur cultural representan ils capetels sur de canzuns popularas, religiosas e profanas. Dapi varga 300 onns sefan veseivels fastitgs co quei moviment cantic ha saviu entusiasmar ed unir nies pievel. En medema direcziun, denton cun tut autras premissas d'origins e svilups, han nos chors virils, mishedai, de baselgia e d'affons luvrau. Poets, componists, translataaders, dirigenti, cantadurs ein seuni cheu ed han scaffiu cheutras in'impurtonta cuminonza culturala.

In niev aspect porschan ils studis dellas caussas. Senza quel-  
las e lur nums a dies va negin gitg per las vias. Ils uaffens fan  
vegnir endamen ils mistergners, ils indrezs umens inventivs,  
luvrers cun tgau e manutta, seigien quels ord las retschas de  
purs e signurs, mistergners e vitturins, ord las biaras autras  
professiuns tochen alla impurtonta massera e mumma de casa.  
Il lungatg puril e cunzun quel dils mistergners ein suttaposts  
ad auters svilups, ad autras reglas.

Litterarmein vegnan presentai, plitost casualmein, plirs  
impurtonts representants della poesia e prosa, dasperas umens  
della scienza linguistica e de veglias tradiziuns en tiara romon-  
tscha.

Ina gruppa tut aparti formeschan sempels umens de verva lo-  
cala, umens dil pievel che tonschan surura per la plema e de-  
scrivan en lur moda meisterila fatgs ed experienzas de lur ve-  
tas. Pli professionals ein gia ils poets populars senza sezs haver  
formau ina stirpa esclusiva. Cun lur products poetics han els  
adina puspei teniu cauld ils contacts cul pievel, oralmein, en  
gasettas, annuaris, era cun atgnas ediziuns. Enzacons passus  
ord ils extendi Diaris 1944–1994 laian percorscher acziuns con-  
tinuadas tras in miez tschentaner d'in um della libertad e  
dell'independenza. La contribuziun finala *Staziuns de mia veta* –  
schegie fatgas cun certa retenientscha – san augmentar en lur  
detagls la capientscha dil cudisch.

In bughetg personal representan las numerusas versiuns de  
texts poetics sut notas de partituras de cant. Il stausch per talas  
lavurs deriva dals enconuschents dirigents dil *Chor Ligia Gri-  
scha* gia d'avon 50 onns. Tal'occupaziun include e tanghescha  
logicamein fatgs formals della poesia e pon haver menau igl au-  
tur sin vias che survargan sias pusseivladads e competenzas.

Far in cudisch ei era caussa tehcnica e quella lavur entscheiva  
gia culla preparaziun e fixaziun de manuscrets e cunzun culla  
redeivla lavur de metter en pagina. Il davos sforzs de stampa-  
ziun para a nus sco de metter legreivel uvierchel sin in vischi  
tgemblaus da stenta spirtala.

La vasta practica de copiaturas e de disposiziuns paginalas culs pli rufinai indrezs ha la secretaria dil DRG, dunna *Alexa Pelican-Arquisch* prestau cun gronda premura e savida. La survesta e direcziun dell'ediziun, deliberaziuns e contacts cun las stampas, ei stada els mauns dil cauredatur dil DRG, dr. *Felix Giger*. Cun mia feglia dr. *Anna Pia Maissen*, historio-grafa, han giu liug frequentas discussiuns en caussa. Cordial engraziament per la repassada dils manuscrets e las correcturas dellas artgas. Sustegn continuau davart mia dunna *Lelja* ha dau curascha de scavar en scartiras dagitg emblidadas.

E la finala! – il bien patratg, consentiment, continuau agid ed encuraschament davart mes collegas, president e vicepresidente della Societad Retoromontscha. Senza lur intervenziuns fuss quella ediziun mai stada pusseivla. Per quella favur collegiala descha a rector *Jachen C. Arquint* ed a prof. *Arnold Spescha* miu pli cordial engraziament.

Cuera, primavera 1997

Alfons Maissen

